

# The Church Bulletin 45 2017

11 listopada / November 11

Dandenong Polish-Australian Seventh-day Adventist Church  
Polsko-Australijski Kościół Adwentystów Dnia Siódmego

100 James Street, Dandenong 3175  
www.dandypolish.org.au

**Pastor:** Roman Chalupka  
ph. 0432 058 233

**Youth Pastor:** Daniel Maher  
ph. 0425 708 289



*Welcome to our Church and have a Happy Sabbath!*  
*Witamy w naszym kościele i życzymy radosnego Sabatu!*

„A sam Bóg pokoju niechaj was w  
zupełności poświęci, a cały duch  
wazsz i dusza, i ciało niech będą  
zachowane bez nagany na przyjsće  
Pana naszego, Jezusa Chrystusa.”

*1 List do Tesaloniczan 5:23*  
*Biblia Warszawska*

“May God himself—the God who resto-  
res peace — heal you, so that your  
character, mind and body will be kept  
pure until the Lord Jesus Christ comes  
again”.

*1 Thessalonians 5:23*  
*The Remedy New Testament*

DZISIAJ 20:05  
PIĄTEK 20:12



TODAY 8:05 PM  
FRIDAY 8:12 PM

---

**9:30am SABBATH SCHOOL**

---

*Studium Biblijne w grupach / Bible study in groups*

**Koordynator nabożeństwa Szk.Sob.:**  
Andrzej Tomasiuk

**Sabbath School Program Coordinator:**  
Andrew Tomasiuk

---

**10:30am MISSION REFLECTION**

---

– Leszek Dąbek  
– Dary Szkoły Sobotniej (Misyjne)

– Leszek Dąbek  
– Sabbath School offering (Mission)

---

**11:00am DIVINE SERVICE**

---

**Kazanie: Br Zygmunt Ostrowski**

**The Message: Br Ziggy Ostrowski**

**Koord. nabożeństwa:** Jan Tomiczek

**Service Coord.:** John Tomiczek

**Dary:** Budżet Misji Światowej

**Offering:** World Mission Budget

---

**DIŻURY ZA TYDZIEŃ 18 listopada**

*Kazanie: Pr Danijela Trajkov*

*Starszy Zboru: Grażyna Jankiewicz*

*Dary: Budżet lokalnego zboru*

**NEXT WEEK DUTY November 18**

*Sermon: Pr Danijela Trajkov*

*Elder: Grace Jankiewicz*

*Offering: Local church budget*

**PLAN USŁUGIWANIA / PREACHING SCHEDULE**

11.11.17: Br Z. Ostrowski (church)/Victoria Wide Regional (Belgrave Heights)

18.11.17: Pr Danijela Trajkov – *Pastor of Werribee Church*

25.11.17: Pr Ryan Vidot – *Associate Pastor of Lilydale Church*

2.12.17: Pr Paweł Ustupski – *Pastor of Oakleigh and Wantirna Polish Church*

9.12.17: Pr Daniel Maher – *Associate Pastor of Dandenong and Casey Church*

16.12.17: Pr Adam Selent – *Elder at Warragul Church*

23.12.17: Pr Roman Chalupka – *Senior Pastor of Dandenong Church*

30.12.17: KONGRES POLONII ADS / POLISH SDA CONGRESS

---

**DARY Z OSTATNIEJ SOBOTY**

Bezimienne: \$800, \$70, \$60

Szkoła Sobotnia \$413.70

Edukacja: \$465.20

Fundusz Budowlany: \$410.00

Fund. Budowlany ogólnie: \$56,203.05

Tabata: \$175.00

Kongres: \$50.00

Garage Sale: \$1,500.00

ADRA: \$970.25

ADRA do dzisiaj: \$13,562.70

**LAST SABBATH OFFERING**

Anonymous: \$800, \$70, \$60

Sabbath School: \$413.70

Education: \$465.20

Building Fund: \$410.00

Total Building Fund: \$56,203.05

Dorcas: \$175.00

Polish Congress: \$50.00

Garage Sale: \$1,500.00

ADRA last weekend: \$970.25

ADRA by today: \$13,562.70

## Polish Version

### Dzisiejsze dary – Budżet Misji Światowej

Dary na Budżet Misji Światowej idą do Generalnej Konferencji i przeznaczone są na różne potrzeby związane z misyjnym budżetem Kościoła, włącznie z finansowaniem misjonarzy wysyłanych zagranicę. Dary, które będą zbierane za tydzień, są darami szczególnymi, a określone są jako dary na „**nadzwyczajnie sprzyjające okoliczności**”, które mogą zaistnieć, a na które Generalna Konferencja potrzebuje doraźnych funduszy. Dotyczy to w szczególności reakcji na sprzyjające sytuacje, gdzie fundusze czasami są potrzebne natychmiast, aby daną sytuację wykorzystać.

### Zjazd Okręgowy 2017

DZISIAJ 10am—4:30pm  
Belgrave Heights Convention Centre

### 13. Polski Festival

na Federation Square  
JUTRO, 12 listopada 10am—5pm



PO ZDROWIE  
inaczej

### Po Zdrowie Inaczej

Środa 15 listopada, 6pm  
Ostatnie spotkanie z cyklu „Po Zdrowie Inaczej” w tym roku. *Prelegent:* emerytowany pastor John Chan, absolwent Deakin University. Przez 8 lat był dyrektorem Działu Zdrowia w Wiktoriańskiej Konferencji Kościoła ADS. *Temat:* Pozytywne myślenie—inaczej ... *Tłumaczenie na j. polski*

### Zupa z bułką po nabożeństwie

za tydzień, Sobota 18 listopada

W Sabat za tydzień nie musimy śpieszyć się do domu na obiad, aby potem wrócić na Zebranie Zborowe... Nasz niezawodny zespół cateringowy zadbał o to, abyśmy spędzili wspólnie czas do zebrania delektując się pyszną zupką 😊  
Z góry im za to dziękujemy!



### Zebranie Zborowe

Sobota 18 listopada

Krótkie, bardzo ważne Zebranie Zborowe odbędzie się za tydzień, 18 listopada po wspólnym posiłku.

### Próba chóru za tydzień

Sobota 18 listopada  
4pm, Dandenong



### Koncert charytatywny

KAWALEK NIEBA dla Zuzi i Dawida

*Koncert na rzecz chorych dzieci w PL*

Niedziela 19 listopada, 5:30pm

Dom Polski SYRENA

Przyjdź i w ten sposób pomóż Zuzi, Dawidowi i ich rodzicom.

— Wiesiek Urbaniak

### Sabat Młodzieży

Sobota 25 listopada

## Wspólny obiad zborowy

Sobota 25 listopada



## Chrzest

Sobota 25 listopada

Uroczystość będzie prowadzić pastor Ryan Vidot.

## Health Expo 2017

Niedziela 26 listopada

Dandenong, plac Harmony Square.

## ADRA Appeal Sprawozdanie 4.

Drodzy ADRAwicz, serdeczne dzięki w imieniu ADRA za dary z ostatniego weekendu, które wyniosły \$970.25.

Ogólna suma do dnia dzisiejszego: \$13,562.70. Jest to nadszpiekanie dobry wynik, za co jesteśmy niezmiernie wdzięczni naszemu Panu.

Niestety, ADRA Appeal 2017 musi być wkrótce zakończony. Prosimy, aby ostatnie dary wpłynęły nie później niż 25 listopada, a wszystkim ochotnym ofiarodawcom wielkie „Bóg zapłać”! Pamiętajmy jednak dalej o trzech rzeczach:

1. Za każdy dar powyżej \$2 można otrzymać pokwitowanie (do Urzędu Podatkowego).
2. Mamy jeszcze dużo puszek-skarboniek. Zabierzmy je do domu i przez 12 miesięcy „grosz do grosza...” Mówmy również naszym dzieciom, na co odkładamy te drobne pieniążki – nauczmy je to zasady ofiarności na całe życie.
3. Nie zapomnijmy o rozdawaniu ulotek, które pozostały po Apelu, mamy ich jeszcze około 2,500. Rozdajmy je w swojej okolicy, a Bóg wykona przez nie Swoją pracę. Dziękuję.

— Koordynator ADRA Appeal, Z. Jankiewicz



Dla całego zespołu Tabity i ochotników za: Przyjazd w niedzielę

Poświęcenie czasu

Przygotowanie stołów

Porozkładanie rzeczy

Późniejsze posprzątanie –

*wielkie* Podziękowanie!

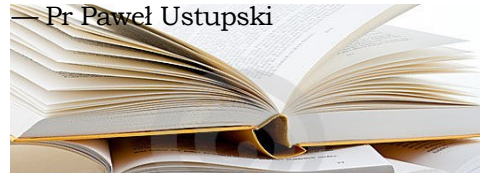
— Barbara Stojkovicz

## Wiadomości z Księgarni Zborowej

*Lokalny ABC*  
(Adventist Book Centre)

Zostały wydane poezje pastora Bogdana Maszczaka; Psalmi, wiersze obyczajowe i liryczne. Cena: \$15  
Zamówienia u Marzeny Kani.

— Pr Paweł Ustupski



*„Książki – okręty myśli, żeglujące po oceanach czasu i troskliwie niosące swój drogocenny ładunek z pokolenia w pokolenie.”*

— Francis Bacon

## Nowy program telewizyjny pastora Gary Kent

Gary Kent, jeden z najbardziej znanych spikerów chrześcijańskich mediów Australii i Południowego Pacyfiku rozpoczyna program telewizyjnej służby ewangelizacyjnej zwany INCREDIBLE JOURNEY („Niesamowita Podróż”). Program ten oficjalnie po raz pierwszy rozpoczął nadawanie o 8.30am w niedzielę 12 listopada na kanale telewizyjnym 9GEM. Pierwsza audycja medialna nosi tytuł: „Man of the Millenium” (Człowiek tysiąclecia). Zachęcamy do oglądania!

## Smutna wiadomość z Polski

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w tragicznym wypadku, w Podkowie Leśnej, w wieku 71 lat, zginął nasz brat Ireneusz Kendra.

Pr Kendra służył Kościołowi służbą kaznodziejską a w latach 1979–1986 był kierownikiem Korespondencyjnego Kursu Biblijnego (KKB) przy Seminarium Duchownym w Podkowie Leśnej.

Do ostatnich chwil życia był aktywny zawodowo, zaangażowany w sprawy społecznie (radny miasta PL).

” Wykorzystujmy każdą okazję, aby przyczynić się do szczęścia tych, którzy są wokół nas, dzieląc się z nimi waszymi uczuciami. Dla wielu zmagających się z przeciwnościami losu lub samotnych, słowa życzliwości, spojrzenia wypełnione współczuciem, wyrazy uznania – byłyby jak kubek zimnej wody dla spragnionej duszy. Słowo pocieszenia, akt uprzejmości, mogą uczynić wiele, aby zmniejszyć ciężar spoczywający na zmęczonych barkach. Prawdziwe szczęście znajduje się w niesamolubnej służbie dla innych, a każde słowo i uczynek takiej służby jest zapisany w niebieskich księgach jako dokonany dla Chrystusa ... Żyj w słońcu miłości Chrystusa. Wtedy twój wpływ będzie błogosławieństwem dla świata

— E.G. White, 'Moje życie dzisiaj'

## kalendarz / calendar

11.11.17	Sobota/Saturday	– Zjazd Okręgowy/Victoria Wide Regional <i>Belgrave</i>
12.11.17	Niedziela/Sunday	– Polish Festival on Federation Square, <i>Melbourne</i>
13.11.17	Poniedziałek/Monday	– Zebranie modlitwne
14.11.17	Wtorek/Tuesday	– Klub Seniora <i>MARANATHA</i>
15.11.17	Środa/Wednesday	– Po Zdrowie Inaczej/Health on a Plate
17.11.17	Piątek/Friday	– Zebranie nauczycieli/Teachers' Meeting
18.11.17	Sobota/Saturday	– Zupa i bułka po naboż./Soup'n'buns after the Service – Zebranie Zborowe/Business Meeting – Próba chóru/Church Choir Rehearsal
19.11.17	Niedziela/Sunday	– Koncert <i>KAWALEK NIEBA Dom Polski Syrena, Rowville</i>
25.11.17	Sobota/Saturday	– Sabat Młodzieży/Youth Sabbath – Wspólny obiad/Potluck Lunch – Chrzczenie/Baptism
26.11.17	Niedziela/Sunday	– <i>HEALTH EXPO Dandenong City</i>
2.12.17	Niedziela/Sunday	– Polskie Targi <i>Dom Polski Syrena, Rowville</i>
11-14.12.17	Monday–Thursday	– <i>ROAD TO BETHLEHEM Lilydale</i>
28-31.12.17	Weekend	– Polski Kongres ADS/ Polish SDA Congress <i>Springvale</i>

### Ogłoszenia do Biuletynu DO WTORKU 9 PM

Grażyna Jankiewicz 9700 2782  
0418 595 414 graciela6@gmail.com

### Bulletin notices submission DEADLINE: TUESDAY BEFORE 9 PM

Editor: Grace Jankiewicz 9700 2782  
0418 595 414 graciela6@gmail.com

## English Version

### Today's Offering – World Mission Budget

The offering on November 11, is specifically tagged for “unusual opportunities” that may arise for which the General Conference needs readily available funds. Without this support, our church would never be able to sustain such dynamic growth and evangelism in almost every country of the world. Funds are sometimes needed urgently to seize an opportunity that is presented suddenly. They need to have funds that are not already allocated for other projects, on which they can draw. Please contribute generously so that the work of taking the Gospel “to all the world” may not be hindered.

### Victoria Wide Regional 2017

TODAY 11 Nov 10am–4:30pm

Belgrave Heights Convention Centre,  
3 Convention Avenue, Belgrave Heights.

### 13th Polish Festival

@ Federation Square  
Tomorrow, 12 Nov. 10am–5pm



### Health on a Plate

Wednesday 15 Nov, 6pm

It will be our last health session for 2017! We will have the pleasure of listening to Pr. John Chan, graduated from Deakin University. He will be speaking about the power of “Positive Thinking”. But not like you have heard it! Please mark this evening in your calendar. And let’s have a blessed evening.

— Julie

### Soup'n'bun after Service

next week, Saturday 18 November

Next Sabbath, after the church, there will be no need to rush home for dinner, as we will have an opportunity to have a meal together before the Business Meeting. Our Catering Team will prepare a delicious soup and a bread roll. *Thank you in advance!*



### Business Meeting

Saturday 18 November after lunch.

### Church Choir Rehearsal

Saturday 18 November

4pm Dandenong



### Charity Concert SLICE OF

HEAVEN for Zuzia and David

Sunday 19 November , 5:30pm

Polish House SYRENA

David is an 8 year old boy who, at the age of 4 began to lose his eye sight. Presently, he has lost 95% of vision in his left eye and 50% in his right eye. The disease is advancing and is threatening David with total loss of sight. His treatment requires highly specialized medicine and rehabilitation, both of which are highly expensive. Through your active participation at the concert, you can help Zuzia, David and their parents.

— Will Urbaniak

## Youth Sabbath

Saturday 25 November

## Potluck Lunch

Saturday 25 November



## Baptism

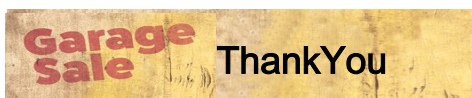
Saturday 25 November



The ceremony will be conducted by Pr Ryan Vidot.

## Health EXPO

Sunday 26 November, Dandenong  
Harmony Square, Dandenong City



A very big thank you not only to the Dorcas Team but all volunteers involved in Garage Sale last Sunday, whether it was in donating your time or giving something away or perhaps preparing refreshments or even buying something. God bless.  
— Dorcas' Team

## ADRA Appeal Report 4



Hi ADRA participants. Thank you once again for supporting ADRA through your donations last weekend, which totalled \$970.25. Grand total to date is \$13,562.70. This is better-than-expected result, and thank God for that. Unfortunately, ADRA Appeal 2017 has to come to an end soon. We

request that an donations that you want to make be made by the 25th of November. And again, please remember these three things:

1. All donations above \$2 are tax deductible. If you want to get a receipt please see me.
2. We still have quite a few coin collection tins. Please take them home and for the next 12 months put in your loose change. Please also tell your children about putting aside small amounts for charity – it will help them develop the spirit of sacrifice for life.
3. Let's not forget to distribute the remaining 2,500 ADRA Appeal leaflets. Let's letter-box them in our area, and God will do His work through them. Thank you!

— Bill Jankiewicz

## Victoria's Adventist Book Centre ONLINE

Victoria's Adventist Book Centre has its first 1000 products available for purchase on their new website. Visit [AdventistBookCentre.com.au](http://AdventistBookCentre.com.au) and check it out!

Read Conference News **VICON**  
on the notice board

“After climbing a great hill, one finds that there are many more hills to climb. I have taken a moment here to rest, to steal a view of the glorious vista that surrounds me, to look back on the distance I have come. But I can only rest for a moment, for with freedom comes responsibilities, and I dare not linger, for my long walk has not yet ended. — Nelson Mandela

# KONCERT

charytatywny  
„Kawałek nieba”  
dla Zuzi i Dawida

dochód z koncertu pochodzący z woliwych darczyńców zebranych w czasie programu, spraczący dzieci i loterii fankowej przeznaczony będzie na leczenie Zuzi i Dawida.

**WSTĘP WOLNY**

Dzisiaj wzięli 4 liska stralił magię wokal w łonie oka. Niezłoty w tej chwili nie patni cho w 95%, a na drugie w 90%, choć nie jest pomysłowy i niegłęboki, nie wykazuje, aniż walczy. Wtedy w przyszłości może być niebezpieczny, ale niebezpieczny jest koniec Akte – mał nieod szczęścia i tak rehabilitacja.

Zuzia uwadziła na z cęplij chętny ił, to gostrawa wchłonięta na kłoboczek. Innowacja wchłonięta do ciała. Powi, że nie ma nic, że jest, że jest, że jest. Każdy momenty dzieci, kłoboczek wstrząsania powoli, bożym pomy. Kłoboczek wstrząsania powoli, bożym pomy. Kłoboczek wstrząsania powoli, bożym pomy.

Popadł na koncert w ten sposób powstał Zuzi. Dziękuję i ich rodzicom.

**19.11.2017  
5.30 PM**

**Dom Polski Syrena  
1325 Stud Rd, Rowville VIC 3178**

**WYKONAWCY:** Burwood Gospel Choir, Magdalena i Krzysztof Krakowscy, Anna Massetti, Natalia Mielnicka, Jolanta Mielniczek, Roman Syrek, Akademia Teatru Milosiarzy; Maria Bukowska, Andrzej Dorecki, Michał Kempisty, Elżbieta, Zosia, Tomasz Romanowscy

W programie: pieśni Gospel, popularna pieśnielka polska oraz pełna historia szeroki uśmiech.

# HEALTH EXPO

**26/11/2017  
10am–4pm**

**Harmony Square, Dandenong**

# ROAD to BETHLEHEM™

**FREE ENTRY**

Secure your tickets  
ONLINE at  
[www.roadtobethlehem.org](http://www.roadtobethlehem.org)  
or PH between 9am–5pm from  
27 November to 8 December  
9264 7770

Monday 11 December to Thursday 14 December 2017  
**EDINBURGH COLLEGE, EDINBURGH ROAD, LILYDALE**

# Happy Birthday!

*last week:*

- Nika Mrozowski 6.11
- Arek Wrzos 6.11
- Ania Kania 8.11
- Elisha Klauza 8.11
- Jacek Patryarcha 9.11
- Maruszka Wawruszak 9.11
- Krysia Ciż 10.11

*today:*

- Aniela Wójcik 11.11

*next week:*

- Estera Mrozowski 13.11
- Barbara Ostrowska 13.11
- Grażyna Pinkowska 16.11

© Sarah Summers

Obecność ostatniej soboty / last Sabbath attendance: 131